|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 2:66** |  | |
|  |  | |
| WVV | Bij de indiening van zijn eerste conclusie voegt de gedaagde een kopie van de gecoördineerde statuten, alsook een kopie of een uittreksel van alle overeenkomsten die de overdraagbaarheid van zijn effecten beperken.  Wanneer de rechter de uitsluiting beveelt, ziet hij erop toe dat die statutaire en contractuele beperkingen in acht worden genomen. Voor zover de begunstigden in het geding zijn betrokken, kan de rechter:  1° zich in de plaats stellen van iedere partij of derde die in de statuten of de overeenkomsten is aangewezen om de prijs te bepalen waartegen het recht van voorkoop kan worden uitgeoefend;  2° de prijs waartegen het recht van voorkoop kan worden uitgeoefend bepalen overeenkomstig artikel 2:65, indien de bepalingen met betrekking tot het voorkooprecht tot een kennelijk onredelijke prijs zouden leiden;  3° mits toekenning van een disconto op de prijs, de termijn verkorten waarbinnen het recht van voorkoop kan worden uitgeoefend;  4° de toepassing weigeren van goedkeuringsclausules vastgesteld ten behoeve van de aandeelhouders.  Voor zover de begunstigden in het geding zijn betrokken, kan de rechter zich uitspreken over de geldigheid van elke overeenkomst of statutaire bepaling die de overdraagbaarheid van de effecten van de gedaagde beperkt of, in voorkomend geval, bevelen dat deze overeenkomsten overgaan op de verkrijgers van de effecten. | Lors du dépôt de ses premières conclusions, le défendeur joint à celles-ci une copie des statuts coordonnés et une copie ou un extrait de toutes les conventions restreignant la cessibilité de ses titres.  Le juge veille à respecter les restrictions qui résultent de ces dispositions statutaires et contractuelles lorsqu’il ordonne l'exclusion. Pour autant que les bénéficiaires aient été appelés à la cause, le juge peut:  1° se substituer à toute partie ou à tout tiers désigné par les statuts ou les conventions pour fixer le prix d’exercice d’un droit de préemption;  2° fixer le prix d’exercice du droit de préemption conformément à l’article 2:65, si les dispositions relatives au droit de préemption devaient donner lieu à un prix manifestement déraisonnable;  3° moyennant l’octroi d’un escompte, réduire les délais d’exercice du droit de préemption;  4° écarter l’application des clauses d’agrément applicables aux actionnaires.  Pour autant que les bénéficiaires aient été appelés à la cause, le juge peut se prononcer sur la validité de toute convention ou disposition statutaire restreignant la cessibilité des titres dans le chef du défendeur ou, le cas échéant, ordonner le transfert de ces conventions aux acquéreurs des titres. |
| Ontwerp | Art. 2:65. Bij de indiening van zijn eerste conclusie voegt de gedaagde een kopie van de gecoördineerde statuten, alsook een kopie of een uittreksel van alle overeenkomsten die de overdraagbaarheid van zijn effecten beperken.  Wanneer de rechter de uitsluiting beveelt, ziet hij erop toe dat die statutaire en contractuele beperkingen in acht worden genomen. Voor zover de begunstigden in het geding zijn betrokken, kan de rechter:  1° zich in de plaats stellen van iedere partij of derde die in de statuten of de overeenkomsten is aangewezen om de prijs te bepalen waartegen het recht van voorkoop kan worden uitgeoefend;  2° de prijs waartegen het recht van voorkoop kan worden uitgeoefend bepalen overeenkomstig artikel 2:64, indien de bepalingen met betrekking tot het voorkooprecht tot een kennelijk onredelijke prijs zouden leiden;  3° mits toekenning van een disconto op de prijs, de termijn verkorten waarbinnen het recht van voorkoop kan worden uitgeoefend;  4° de toepassing weigeren van goedkeuringsclausules vastgesteld ten behoeve van de aandeelhouders.  Voor zover de begunstigden in het geding zijn betrokken, kan de rechter zich uitspreken over de geldigheid van elke overeenkomst of statutaire bepaling die de overdraagbaarheid van de effecten van de gedaagde beperkt of, in voorkomend geval, bevelen dat deze overeenkomsten overgaan op de verkrijgers van de effecten. | Art. 2:65. Lors du dépôt de ses premières conclusions, le défendeur joint à celles-ci une copie des statuts coordonnés et une copie ou un extrait de toutes les conventions restreignant la cessibilité de ses titres.  Le juge veille à respecter les restrictions qui résultent de ces dispositions statutaires et contractuelles lorsqu'il ordonne la cession forcée. Pour autant que les bénéficiaires aient été appelés à la cause, le juge peut:  1° se substituer à toute partie ou à tout tiers désigné par les statuts ou les conventions pour fixer le prix d'exercice d'un droit de préemption;  2° fixer le prix d'exercice du droit de préemption conformément à l'article 2:64, si les dispositions relatives au droit de préemption devaient donner lieu à un prix manifestement déraisonnable;  3° moyennant l’octroi d’un escompte, réduire les délais d'exercice du droit de préemption;  4° écarter l'application des clauses d'agrément applicables aux actionnaires.  Pour autant que les bénéficiaires aient été appelés à la cause, le juge peut se prononcer sur la validité de toute convention ou disposition statutaire restreignant la cessibilité des titres dans le chef du défendeur ou, le cas échéant, ordonner le transfert de ces conventions aux acquéreurs des titres. |
| Voorontwerp | Art. 2:62. Bij de indiening van zijn eerste conclusie voegt de gedaagde een kopie van de gecoördineerde statuten, alsook een kopie of een uittreksel van alle overeenkomsten die de overdraagbaarheid van zijn effecten beperken.    Wanneer de rechter de uitsluiting beveelt, ziet hij erop toe dat die statutaire en conventionele beperkingen in acht worden genomen. Voor zover de begunstigden in het geding zijn betrokken, kan de rechter:  - zich in de plaats stellen van iedere partij of derde die in de statuten of de overeenkomsten is aangewezen om de prijs te bepalen waartegen het recht van voorkoop kan worden uitgeoefend,  - de prijs waartegen het recht van voorkoop kan worden uitgeoefend bepalen overeenkomstig artikel 2:63, indien de bepalingen met betrekking tot het voorkooprecht tot een kennelijk onredelijke prijs zouden leiden,  - mits toekenning van een korting op de prijs, de termijn verkorten waarbinnen het recht van voorkoop kan worden uitgeoefend,  - de toepassing weigeren van goedkeuringsclausules vastgesteld ten behoeve van de aandeelhouders.    Voor zover de begunstigden in het geding zijn betrokken, kan de rechter zich uitspreken over de geldigheid van elke overeenkomst of statutaire bepaling die de overdraagbaarheid van de effecten van de gedaagde beperkt of, in voorkomend geval, bevelen dat deze overeenkomsten overgaan op de verkrijgers van de effecten. | Art. 2:62. Lors du dépôt de ses premières conclusions, le défendeur joint à celles-ci une copie des statuts coordonnés et une copie ou un extrait de toutes les conventions restreignant la cessibilité de ses parts.    Le juge veille à respecter les restrictions qui résultent de ces dispositions statutaires et conventionnelles lorsqu'il ordonne la cession forcée. Pour autant que les bénéficiaires aient été appelés à la cause, le juge peut :  - se substituer à toute partie ou à tout tiers désigné par les statuts ou les conventions pour fixer le prix d'exercice d'un droit de préemption,  - fixer le prix d'exercice du droit de préemption conformément à l'article 2:63, si les dispositions relatives au droit de préemption devaient donner lieu à un prix manifestement déraisonnable,  - moyennant l’octroi d’un escompte, réduire les délais d'exercice du droit de préemption,  - écarter l'application des clauses d'agrément applicables aux actionnaires.    Pour autant que les bénéficiaires aient été appelés à la cause, le juge peut se prononcer sur la validité de toute convention ou disposition statutaire restreignant la cessibilité des titres dans le chef du défendeur ou, le cas échéant, ordonner le transfert de ces conventions aux acquéreurs des titres. |
| MvT | Deze bepaling wordt op enkele punten verduidelijkt of geherformuleerd. De bevoegdheid van de rechter om de prijs te bepalen wordt uitgebreid tot de hypothese dat de toepassing van een statutair of contractueel recht van voorkoop tot een kennelijk onredelijke prijs zou leiden. | Cette disposition est précisée ou reformulée sur quelques points. Le pouvoir du juge en matière de fixation du prix est étendu à l’hypothèse selon laquelle un droit statutaire ou contractuel de préemption conduirait à un prix manifestement déraisonnable. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |